

Porównanie tłumaczeń II Tesaloniczan 2:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wtedy zostanie objawiony nieprawy którego Pan zniszczy duchem ust Jego i udaremni dla objawienia się przyjścia Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wtedy zostanie objawiony ten niegodziwiec, którego Pan Jezus* zabije tchnieniem** swoich ust*** i zniszczy objawieniem swojego przyjścia.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wtedy zostanie objawiony nieprawy, którego Pan, [Jezus], zgładzi duchem ust Jego* i uzna za bezużytecznego dla pokazania się** przybycia Jego***, 5)6)7)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wtedy zostanie objawiony nieprawy którego Pan zniszczy duchem ust Jego i udaremni (dla) objawienia się przyjścia Jego

¹⁾ Jezus, Ἰησοῦς, 8 (IV); brak w: B (IV); k z; <x>600 2:8</x>L.

²⁾ <x>220 4:9</x>; <x>290 11:4</x>

³⁾ <x>730 2:16</x>; <x>730 19:15</x>

⁴⁾ objawieniem swojego przyjścia, τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς παρουσίας : oba określenia odnoszą się do tego samego wydarzenia.

⁵⁾ Zamiast: swoich.

⁶⁾ Lub możliwe: "pokazaniem się".

⁷⁾ Zamiast: swego.